Porównanie tłumaczeń Liczb 25:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jednak tych, którzy zmarli z powodu tej plagi, było dwadzieścia cztery tysiące.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Mimo to padło z jej powodu dwadzieścia cztery tysiące osób. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A tych, którzy umarli od tej plagi, było dwadzieścia cztery tysiące. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A było tych, co pomarli oną plagą, dwadzieścia i cztery tysiące. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a pobito ich dwadzieścia i cztery tysiące ludzi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zginęło ich wtedy dwadzieścia cztery tysiące. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A tych, którzy od tej klęski poginęli, było dwadzieścia cztery tysiące. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tych, którzy zginęli, było dwadzieścia cztery tysiące. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Klęska ta pochłonęła jednak dwadzieścia cztery tysiące osób. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Od tej plagi padło jednak 24. 000. osób. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Tych, którzy umarli w pladze, było dwadzieścia cztery tysiące.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І було двадцять чотири тисячі тих, що померли від пошесті. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A w owej klęsce było zmarłych dwadzieścia cztery tysiące osób. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A tych, którzy ponieśli śmierć od tej plagi, było ogółem dwadzieścia cztery tysiące. |

1. 1) <x>20 32:35</x>; <x>40 14:37</x>; <x>40 16:35</x>; <x>530 10:8</x> [↑](#footnote-ref-2)